



澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com

美限對華科技投資 對澳打擊有限 IMPACTO REDUZIDO

商界人士及顧問向《澳門平台》表示，美國最近限制對華科技領域投資，對香港的影響將較澳門大

Impacto da recente ordem executiva que limita investimento de empresas norte-americanas em áreas de tecnologia na China será maior em Hong Kong do que em Macau, indicam ao PLATAFORMA empresários e consultores

4-6

社保基金2022年 出現巨額赤字 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL COM PERDAS CONSIDERÁVEIS EM 2022

由於疫情及俄烏衝突而引發的全球政治和經濟不穩定，為2022年澳門社會保障基金帶來了巨額赤字。2021至2022年間，由於投資收入下降，社保基金出現111億澳門元的赤字。今年上半年轉虧為盈，回報約45億澳門元

Pandemia e a instabilidade política e financeira global geradas pelo conflito na Ucrânia geraram perdas consideráveis ao Fundo de Segurança Social de Macau no ano anterior. Entre 2021 e 2022 o fundo apresentou um défice de 11,1 mil milhões de patacas devido a uma quebra nas receitas dos investimentos efetuados pelo FSS. No entanto, no primeiro semestre deste ano voltou aos lucros, com um retorno de cerca de 4,5 mil milhões de patacas

10-11

葡語冀成聯合國官方語言 PORTUGUÊS COM PERNAS PARA ANDAR NA ONU

巴西總統盧拉提議，將葡語納入聯合國官方語言。有語言學家表示，此想法是可行的，但需要一個深思熟慮的計劃

O português deveria ser uma língua oficial das Nações Unidas, propôs o presidente do Brasil, Lula da Silva. Ideia é viável, mas é necessário um projeto com pés e cabeça, aponta linguista

16-19



橫琴對葡語國家 具吸引力 O APELO DE HENGQIN À LUSOFONIA

在橫琴落戶的葡語國家企業數量仍偏低。橫琴深合區經濟發展局局長李子蔚表示，需加強與葡語國家的商會和商業機構的聯繫，讓更多企業或葡語國家項目落戶橫琴

O número de empresas de Países de Língua Portuguesa estabelecidas em Hengqin ainda “é reduzido”. Para António Lei Chi Wai, Director dos Serviços de Desenvolvimento Económico de Hengqin, é necessário maior contacto com câmaras de comércio e instituições empresariais lusófonas para que mais empresas ou projectos dos PLPs se estabeleçam em Hengqin

7-9

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo

2823 6363



有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址



https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook
新型冠狀病毒應變協調中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico



https://eservice.ssm.gov.mo/
covidvacbook

Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus



羅彩燕 Lo Choi In

澳門經濟民生聯盟

Aliança de Sustento e Economia de Macau

公務員加薪應同步調升養老金與維生指數掛鉤 AUMENTO SALARIAL NA FUNÇÃO PÚBLICA DEVE ESTAR LIGADO AO AUMENTO DAS PENSÕES E AO VALOR DO RISCO SOCIAL

前行政長官在立法會答問當中表示認同公務員需要加薪，指兩個月前已將相關議題交由公務員薪酬評議會研究，強調加薪會按機制處理。公務人員已凍薪4年，對其薪酬調整是合理且必要，但與此同時亦必須要一併考量調升養老金的基數金額，與維生指數掛鉤，並且在現時財政儲備充裕的情況下，應盡快恢復注資7000央積金。

長者與公務員非處平行時空

特區政府以及有關部門曾委託

澳門大學研究養老金調整機制方案，訂出若通脹比率達3%則按機制決定調升幅度，有關當局每年亦會通過檢視各項指標情況來決定是否調整。而公務員薪酬調整則由公務人員薪酬評議會，按照其評估機制向政府作出加薪與否的建議，故坊間有意見認為基於兩者評估制度不一，兩者不應相提並論。但公務員薪酬評議在研究的時候，也會綜合考慮當前經濟環境、政府財政狀況、私人市場薪酬趨勢、通貨膨脹等多方面因素，這些因素是當前社會每個人身處其中且需要面對的，故

即使兩者性質和評估機制不一樣，但並非處於平行時空。與此同時，縱然特區政府每年所統計出的綜合物價通脹指數屬於可接受範圍，但實際上居民每日生活所接觸的衣食住行，已經大大超出物價指數可反映的範圍，再加上經歷過疫情洗禮、經濟結構轉變、各類生活用品價格升幅，市民在收入大減的情況下不免減少對長輩的支援，無疑令到不少的弱勢家庭、基層長者生活捉襟見肘，央積金的停止注資無疑令市民生活品質已經下降的情況百上加斤。☹

Na sua Sessão de Perguntas e Respostas na Assembleia Legislativa, o Chefe Executivo disse que reconhecia a necessidade de os funcionários públicos receberem um aumento salarial, destacando que a questão relevante já havia sido submetida à Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública para consideração dois meses atrás, e sublinhando que o aumento salarial seria tratado conforme o mecanismo já em vigor. Os salários da função pública estão congelados há quatro anos. É razoável e necessário ajustar os seus salários. Mas, ao mesmo tempo, também é necessário levar em consideração o valor do aumento base das pensões, vinculado ao valor do Risco Social, e dado os atuais abundantes reservatórios fiscais, a injeção de 7.000 patacas na previdência central deve ser retomada o mais rápido possível.

Idosos e funcionários públicos vivem na mesma sociedade

O Governo da RAEM e os departamentos relevantes encomendaram à Universidade

de Macau um estudo sobre o mecanismo de ajuste das pensões, e estabeleceram que, se a taxa de inflação atingir 3 por cento, a taxa de aumento será determinada consoante o mecanismo, e as autoridades relevantes fariam uma revisão à situação dos vários indicadores a cada ano para decidir se fazem ou não ajustes.

Por outro lado, os ajustes salariais do funcionalismo público são feitos pela Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública, que faz recomendações ao Governo sobre se deve ou não aumentar os salários do funcionalismo público de acordo com o seu próprio mecanismo de avaliação. Portanto, há opiniões na comunidade de que, devido às diferenças nos sistemas de avaliação dos dois esquemas, os dois não devem ser mencionados em pé de igualdade.

No entanto, ao conduzir a revisão salarial da função pública, o Governo também levará em consideração vários fatores, como o ambiente económico predominante, a posição financeira do Governo, a tendência salarial no mercado privado, a inflação,

etc., com os quais todos os membros da comunidade têm que lidar. Portanto, mesmo que a natureza e o mecanismo de avaliação sejam diferentes, eles não estão em dois lugares diferentes.

Ao mesmo tempo, embora o Índice de Preços ao Consumidor (IPC) compilado pelo Governo a cada ano esteja dentro da faixa aceitável, as despesas com roupas, alimentos, habitação e transporte a que os residentes estão expostos nas suas vidas diárias já excederam amplamente o alcance que pode ser refletido pelo IPC. Somado ao fato de que o público enfrentou o impacto da epidemia, as mudanças na economia e os aumentos nos preços de várias necessidades quotidianas, os membros do público inevitavelmente reduzirão o apoio prestado aos idosos quando a sua renda diminui drasticamente. Isso, sem dúvida, colocou muitas famílias desfavorecidas e idosos com rendimentos reduzidos numa situação difícil, e a interrupção da injeção de fundos na previdência central, sem dúvida, agravou a queda da qualidade de vida dos residentes. ☹

決定性的十年

UMA DÉCADA DECISIVA



古步毅 PAULO REGO*

澳門賽馬會陷入財困並不是新鮮新聞。在經濟角度來看，數據顯示在過去20年賽馬會的虧損略高於20億澳門元。吸引高消費的貴賓旅遊業固然重要，但因為賽馬會這幅地價值太高...其商業模式受開發新市場及線上賭博的監管限制，基本上沒有人明白賽馬其實是一盤生意。與此同時，政府要求另外200萬的非博彩投資...揚言如果不履行這一承諾，將撤回特許專營權。這姿態表明了政府對整個博彩行業的官方立場。

讓我們說清楚。所有捍衛賽馬會存續的論據都是有道理的。但同樣明顯的是，政府對此根本漠不關心。他們只專注於實現一個目標：博彩營運商致力於投資多元化旅遊和休閒產品。

起初營運商有所猶豫，但很快就意識到政府方面根本沒有商量餘地。從提案的總體方向可看出，正如政府所理解的，無論業務是否有財務收益，營運商都必須實行。也就是說，按照政府與北京一致的推論，澳門只有賭博業獨大是因為這座城市沒有賭收終有一日無法生存，但博彩業必須邁向本澳越來越趨向非賭博的未來，並為之投資。

幾個月前，賀一誠在訪問葡萄牙期間，在其中一個代表政府最重要的政治講話中一語道破：如果經濟多元化起不了作用，庫房將不得不依靠徵稅來維持。用行政長官的話說白一點，就是：「澳門是不會末日的」，最壞的情況是我們要加大徵稅。解題的時間比你想像的要少得多。當

約十年後重新考慮發出特許經營權時，運作或停止運作的條件當然取決於對營運商於這一時期的評估。換句話說：賭場實際上必須促進多元化，並在賭桌之外加大獲利。之前存在的總體博彩稅，再加上對同期開發的新業務徵收的稅款，必須足以維持本澳的公共開支。否則，低稅天堂就會終結。

這意味著兩種背道而馳的說法，一種是博彩業可存在，但前提是有能力促成自己的死亡，否則就沒有意義。另一種是跨國公司習慣於隨心所欲、為了獲利而沉迷於與政府聯手，他們對具針對性的政府管理和細節感到非常不安，彷彿他們是官方策略下的部門。只要他們認為適合，他們會一直留在澳門，但長期

以來他們一直在其他地區大量投資。當他們認為條件不合適時...就會結束在澳門的業務。

因此，澳門存在著嚴重的、甚至是很可能的風險，即未來十年澳門的經濟和旅遊角色將出現翻天覆地的變化。這會由正在收復失地和掙扎求存的賭場、還是由對繼續揮霍戰略儲備漠不關心的政府，還是由市民來實現，還有待觀察。假如加大徵稅，將會導致本澳生活水平更接近內地。

考慮到博彩業所面臨的選擇，我想說，促進多元化符合每個人的利益，30年來北京一直強調這句話，下一個10年很可能是最後一個... ①

*《平台媒體》社長

○ constrangimento financeiro do Jockey Club não é novo. Se é que alguma vez o seu sentido foi económico, os números mostram um prejuízo pouco acima dos 2 mil milhões de patacas, nas últimas duas décadas. Terá sido importante para atração do turismo VIP, há ali terrenos supervalorizados... mas o modelo de negócio, com restrições regulamentares à captação de novos mercados - ou ao jogo online - no fundo ninguém percebe as corridas de cavalos como um modelo de negócio. Entretanto, o Governo exige mais 2 milhões em investimento non-gaming... ameaçando retirar a concessão se esse compromisso não for cumprido. E essa é uma postura que deixa clara a posição oficial, em toda a indústria de jogo e apostas.

Sejamos claros. Todos os argumentos que defendam a perpetuação do Jockey Club são válidos. Mas é também claro que o Governo não está nada preocupado com isso. Há uma agenda estratégica a cumprir: as operadoras de Jogo comprometeram-se a investir

na diversificação da oferta de turismo e lazer. Primeiro hesitaram, mas cedo perceberam que não havia margem do lado oficial. Como se vê no chumbo coletivo das propostas apresentadas, vão ter de o fazer, como o Governo entende, haja ou não haja resultados financeiros. Ou seja, no raciocínio do Governo, alinhado com Pequim, só há jogo porque a cidade não vive sem essa receita (até ver), mas a indústria do jogo tem de projetar - e pagar - um futuro com cada vez menos jogo.

Há poucos meses, durante a sua visita a Portugal, Ho Iat Seng resumiu a questão numa das suas mais importantes declarações políticas da sua governação: se a diversificação económica não funcionar, os cofres públicos terão de se alimentar da coleta de impostos. Nas palavras do Chefe do Executivo: "Macau não acaba", na pior das hipóteses, teremos é de cobrar mais impostos".

Há muito menos tempo do que se pensa para resolver a equação. Daqui a cerca de uma década. Quando as con-

cessões forem repensadas, as condições em que poderão operar - ou deixar de o fazer - dependem certamente da avaliação que se fizer deste período. Ou seja: os casinos terão de facto que promover a diversificação e fazer mais dinheiro fora das mesas de jogo. Os impostos conjugados do jogo que na altura houver, somados aos impostos cobrados a novas atividades entretanto descobertas e desenvolvidas, terão de ser suficientes para a governação da cidade. Se não forem, acaba o paraíso fiscal.

Quer isto dizer que há duas narrativas de costas voltadas. Uma, a que manda, diz sim, que há jogo. Mas só enquanto houver e se for capaz de patrocinar a sua própria morte. Caso contrário não fará sentido. Do outro lado estão empresas globais, habituadas a estar onde querem e faça sentido, estando aliás viciadas no compadrio com os governos - pela receita que geram - e muito pouco confortáveis com uma condução estatal direcionada - e pormenor - como se fossem departamentos de

uma estratégia estatal. Ficam enquanto acharem que lhes serve, mas há muito tempo colocam muitos ovos em jurisdições alternativas. Quando acharem que as condições não servem... fecham a operação em Macau.

Há, portanto, um risco sério - mesmo provável - de Macau mudar radicalmente o seu perfil económico e turístico na próxima década. Resta saber se isso é conseguido pelos casinos (na luta pela reconversão e sobrevivência), pelo Governo (nada interessado em continuar a delapidar a Reserva Estratégica), ou pela população, que recuará a níveis de vida mais próximos daqueles praticados do lado de lá da fronteira, por força do aumento de impostos.

Dadas as opções em jogo, diria que é do interesse de todos fazer vingar a diversificação, aviso que se ouve há pelo menos três décadas da boca de Pequim. Esta próxima década pode bem ser a última... ②

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

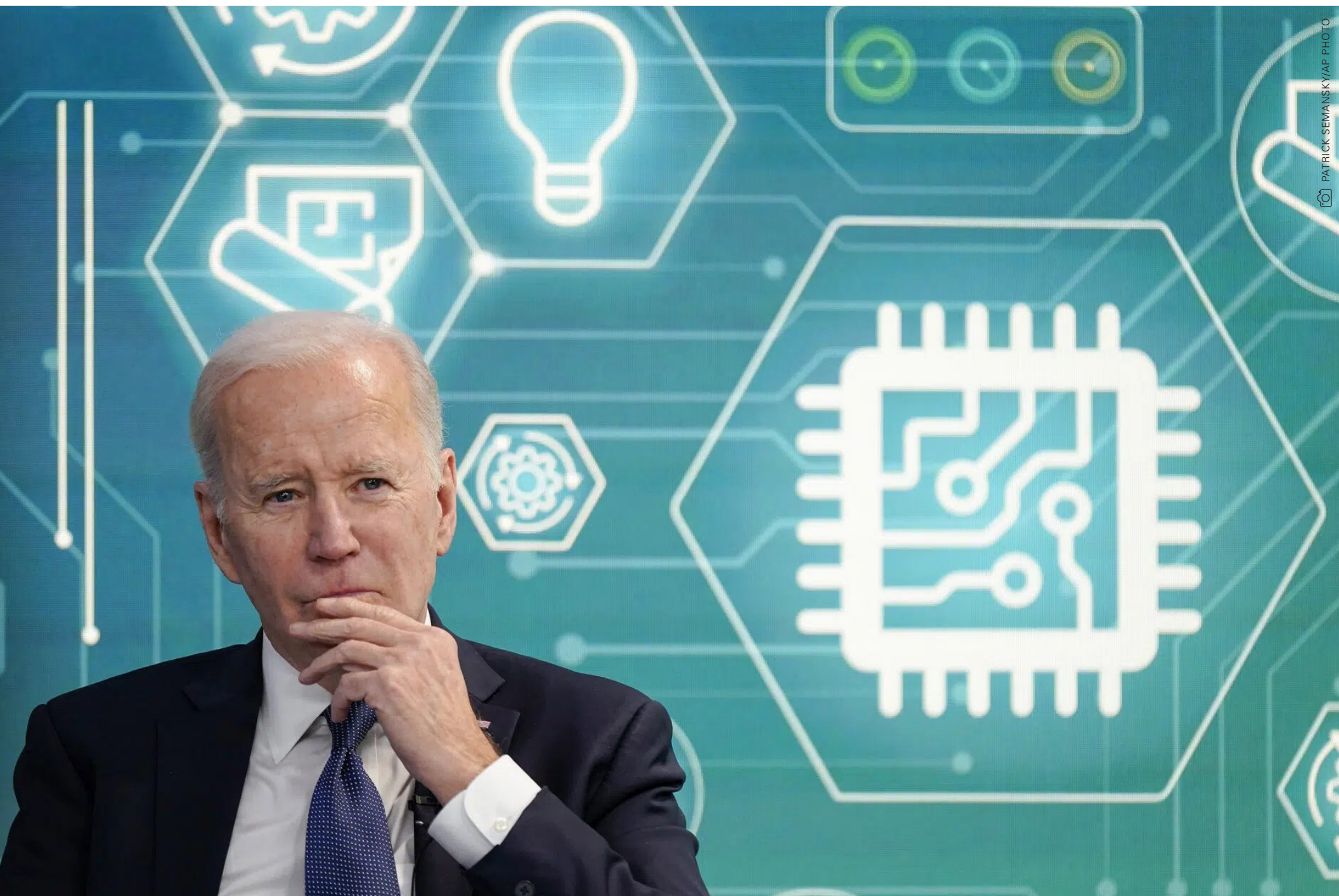
美國投資限制對澳門影響不大

RESTRICÇÕES DE INVESTIMENTO AMERICANAS COM REDUZIDO IMPACTO EM MACAU

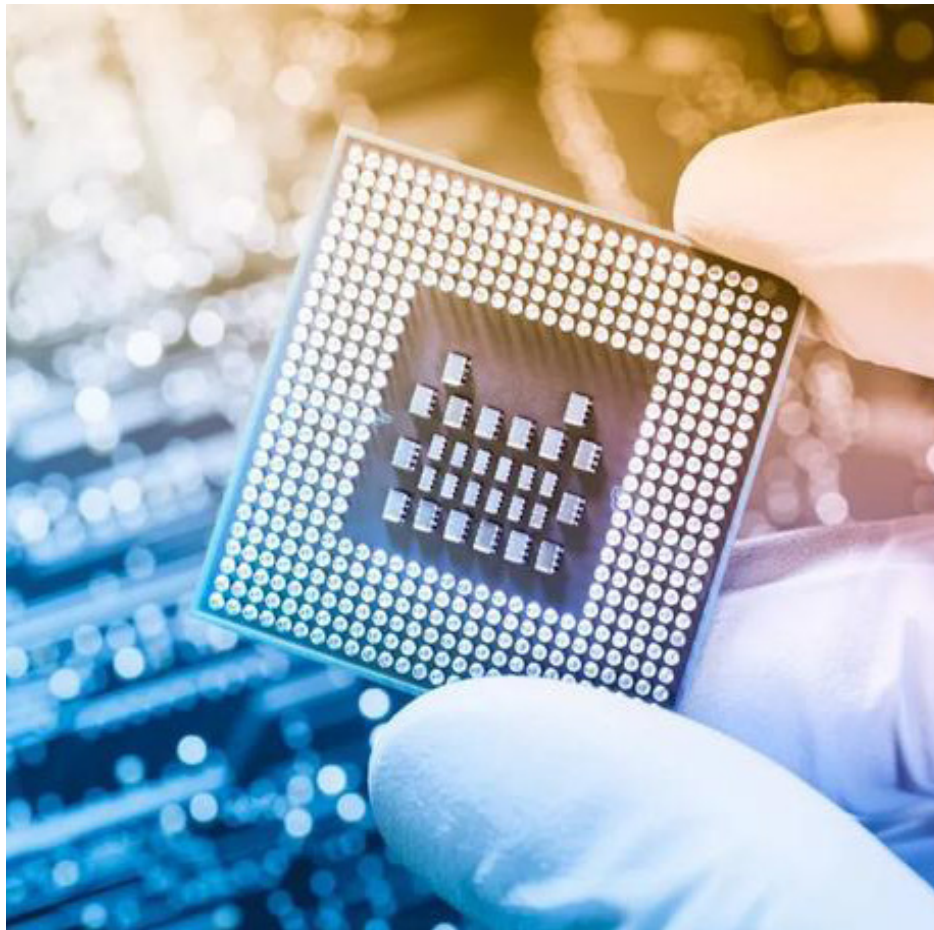
倪熙晨 NELSON MOURA

商界人士和顧問向《澳門平台》表示，限制美國公司對華科技投資的行政命令對香港的影響將大於澳門。不過，對澳門和橫琴發展科技業的計劃可能造成的影響仍有待觀望。

Impacto de ordem executiva que limita investimento de empresas norte-americanas na área da tecnologia na China será maior em Hong Kong do que em Macau, indicam ao PLATAFORMA empresários e consultores. No entanto, será ainda necessário verificar possível impacto em planos de desenvolvimento do setor tecnológico em Macau e Hengqin



上個月，美國總統拜登簽署了一項行政命令，限制美國公司在中國及白宮認為「有問題」的國家進行技術投資。美國財政部宣佈，這項命令還包括澳門和香港，規定美國公司將不能再在海外自由投資人工智能（AI）、量子信息技術或微電子等先進技術。美國指，有關命令是基於「國家安全」而非經濟利益，而且所涵蓋的類別有限。該命令旨在削弱中國利用美國對科技公司的投資來升級北京武裝力量的能力，同時保持對兩國經濟至關重要的貿易發展。美國高級官員表示，這項措施將阻止美國風險投資公司投資中國經濟的三個關鍵領域：半導體、量子計算和人工智能。該行政命令還規定，在中國市場開展業務的美國公民必須向美國政府通報在半導體、量子計算和人工智能領域的投資情況。在這三個領域中，中國近年都取得了重大進展。拜登當時宣稱：「我們的國家正在轉型，計劃在於投資美國。」這是拜登政府為限制



美國對華投資而採取的最重要行動之一，也是在與七國集團（G7）成員進行了數月會談之後採取的行動，華盛頓敦促七國集團採取類似措施。

中國政府在回應中指出，拜登的行政命令「嚴重背離了美國一貫倡導的市場經濟和公平競爭原則」。中國商務部發言人在一份聲明中強調，這一決定影響了正常的貿易秩序，「嚴重破壞了全球貿易、工業和供應鏈的安全」。

細小的箭靶

儘管科技產業在澳門的比重較小，但該行業是目前正在進行公眾諮詢的《澳門特別行政區經濟適度多元發展規劃（2024-2028）》中的重要行業之一。該規劃為綜合旅遊休閒業、中醫藥、現代金融服務、高新技術產業及傳統產業轉型升級，以及會展商貿及文化體育產業等行業制定了詳細的發展路徑。

然而，規劃文本本身也承認，高新技術產業的比重較小，本地的

No mês passado, o Presidente dos EUA, Joe Biden, assinou uma ordem executiva que limita o investimento das empresas norte-americanas em tecnologia na China e em países que a Casa Branca considera “problemáticos”.

A ordem - que inclui também Macau e Hong Kong - prevê que as empresas americanas deixem de poder investir livremente no estrangeiro em tecnologias avançadas, tal como Inteligência Artificial (IA), tecnologia de informação quântica ou a microeletrónica, anunciou o Departamento do Tesouro.

O governo americano justificou a decisão em objetivos de “segurança nacional” e não de interesses económicos, e que as categorias abrangidas seriam limitadas. A ordem procura atenuar a capacidade chinesa de usar os investimentos norte-americanos nas empresas de tecnologia para atualizar as forças armadas de Pequim, ao mesmo tempo que preserva níveis mais amplos de comércio vitais para as economias dos dois países. A medida impedirá as empresas de capital de risco dos EUA de investir em três

setores-chave da economia chinesa: semicondutores, computação quântica e IA, adiantaram altos funcionários dos EUA. A ordem executiva estabelece também que cidadãos norte-americanos que realizem negócios no mercado chinês devem informar o governo dos EUA sobre os investimentos realizados em semicondutores, computação quântica e IA, três setores nos quais a China fez progressos significativos nos últimos anos.

“O plano é investir na América, estamos a transformar o nosso país,” declarou Biden na altura. Trata-se de uma das ações mais significativas que o governo liderado por Joe Biden tomou para restringir o investimento dos EUA na China e ocorre após meses de conversações com membros do G7, que foram instados por Washington a tomar medidas semelhantes. Na sua resposta, Pequim indicou que a ordem executiva de Joe Biden “desvia-se seriamente dos princípios da economia de mercado e da concorrência leal que os Estados Unidos sempre promoveram”. Num comunicado, o porta-voz do Ministério do Comércio chinês realçou que a decisão afeta

regras comerciais normais e “perturba gravemente a segurança do comércio global, cadeias industriais e de fornecimento”.

Alvo pequeno

Apesar do reduzido peso que a indústria tecnológica tem em Macau, o setor é uma dos setores-chave incluindo no Plano de Desenvolvimento da Diversificação Adequada da Economia da RAEM (2024-2028) atualmente em consulta pública. O plano estabelece um caminho detalhado para o turismo e negócios integrados de lazer, medicina tradicional chinesa, serviços financeiros modernos, alta e nova tecnologia, conversão e valorização das indústrias tradicionais, e para as indústrias de convenções e exposições, desporto, comércio e indústria. No entanto, o próprio documento do plano admite que o peso da indústria de alta e nova tecnologia é pequeno e as que empresas da indústria da ciência e tecnologia da cidade são relativamente reduzidas. As empresas tecnológicas com mais de 100 trabalhadores constituem um número limitado, sendo estas principalmente

da 89 tecnologia de informação e comunicação que prestam serviços às concessionárias para a exploração de jogos e aos bancos”, revela o plano. Nos dados da Direção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) o setor de desenvolvimento tecnológico de Macau não está especificamente discriminado, sendo incluído apenas na categoria ‘transportes, armazenagem e comunicações’, que representava 2,7 por cento do PIB da cidade.

Para impulsionar o setor, o Governo de Macau prevê reforçar a capacidade de inovação tecnológica nas áreas de circuitos integrados, biomedicina e tecnologia da informação, registando um aumento gradual do valor da produção industrial tecnológica. Isto inclui a atração de empresa e investimento na área não só para Macau, mas também na Zona de Cooperação Aprofundada e Hengqin, sendo neste aspeto que as restrições avançadas pelas autoridades americanas poderiam ter mais impacto. Em 2021, transmissão de informação, software e serviços de técnicas de informação, a investigação científica e serviços técnicos, entre outros sectores li-

科技公司也相對較少。規劃顯示，「100人以上的科技企業數量有限，主要是為博彩經營承批公司及銀行提供服務的資訊科技及通訊技術類企業」。

在統計局的數據中，澳門的科技發展領域沒有被具體細分，只被列入「運輸、倉儲及通訊」類別，佔本地GDP的2.7%。

為促進該行業的發展，澳門政府計劃加強集成電路、生物醫藥和信息技术等領域的技術創新能力，逐步提高科技工業產值。這不僅包括吸引該領域的企業和投資到澳門，還包括吸引企業和投資到深化合作區和橫琴。而美國當局提出的限制措施可能會對橫琴產生最大影響。2021年，信息傳輸、軟件和信息技術服務、科學研究和技術服務等與科技研發相關的行業佔深合區經濟總量的近10%。

從側面抽擊

金融顧問羅揚(Anthony Lawrence)在接受《澳門平台》採訪時表示，他認為拜登政

府的行政命令不會對澳門造成「任何影響」。「澳門不是科技中心，相關行政命令在所針對的敏感行業中幾乎不發揮作用。香港有科技產業，但在芯片、量子計算或人工智能方面，沒有公司設在澳門或通過澳門進行交易。」根據最新資料，在2021年，資訊及通訊科技業為香港本地生產總值(GDP)帶來的增加值為6.4%。該行業的增加值總計達1,768億港元，比上年增長11.5%。

香港美國商會(AmCham HK)書面回應《澳門平台》時表示，正在向香港特別行政區當局提交對該行政命令影響的評估。該商會指：「香港美國商會的會員都知道美國已經發佈行政命令，也知道由於中美關係欠佳，而將香港和澳門納入其中。我們注意到，商界和社會各界被邀請在行政命令生效前進行分析並提供意見，我們的會員將努力就行政命令的範圍、對商業的影響和後果向美國政府提出他們的觀點。」在澳門特區方面，澳門美國商會

主席蔡明威預計，該命令不會對澳門的多元化努力產生重大影響。「在與我們的一些會員(主要是作為博企的會員)交談後，我可以告訴大家，在疫情相關限制取消後，澳門正處於穩定的經濟復甦中。我們不認為這項行政命令會對澳門產生任何迫在眉睫或直接的影響。」

「至於對多元化的影響，我們預計也不會太大。」這位美國商會代表還駁斥了任何有關中美政治和經濟緊張局勢加劇可能對美國在特區最大投資(目前六個博彩特許權中的三個)產生影響的擔憂。蔡明威強調：「博彩特許經營進展順利，行業恢復良好。我們預計該行業不會因為當前的政治環境而受到任何影響。」

澳門美國商會在經歷了疫情造成的近三年的停滯後，計劃在今年12月恢復往年的年度晚宴，並舉辦有中美企業參加的經濟論壇。蔡明威表示：「我們正在尋找能夠團結兩國的共同點，也許澳門也可以成為改善這種關係的平台。」



澳門不是科技中心，相關行政命令在所針對的敏感行業中幾乎不發揮作用

金融顧問 羅揚

Macau não é um centro tecnológico e desempenha pouco ou nenhum papel nas indústrias sensíveis visadas

Anthony Lawrence, consultor

gados à investigação e desenvolvimento em ciência e tecnologia, representavam quase 10 por cento do total da economia da Zona de Cooperação Aprofundada.

Tiro ao lado

Em comentários ao PLATAFORMA, Anthony Lawrence, um consultor financeiro, indica não prever “qualquer impacto em Macau” causado pela ordem executiva da administração Biden. “Macau não é um centro tecnológico e desempenha pouco ou nenhum papel nas indústrias sensíveis visadas. Hong Kong tem uma indústria de tecnologia, mas não há empresas sediadas em Macau ou que negociem via Macau em chips, computação quântica ou IA”, aponta o consultor. Segundo a informação mais recente, em 2021, o valor acrescentado do sector das tecnologias de informação e comunicação ao Produto Interno Bruto (PIB) de Hong Kong foi de 6,4 por cento.

No total, o valor acrescentado deste setor ascendeu a 176,8 mil milhões de dólares de Hong Kong e aumentou 11,5 por cento em relação ao ano anterior. Em comen-

tários enviados ao PLATAFORMA, a Câmara de Comércio Americana em Hong Kong (AmCham HK) indicou estar a apresentar a sua avaliação do impacto da ordem executiva às autoridades da RAEHK. “Os membros da AmCham HK estão cientes da OE emitida e que incluiu Hong Kong e Macau numa questão que se deve às muito difíceis relações EUA-China”, indicou a câmara de comércio. “Observamos que a comunidade empresarial e pública são convidadas a analisar e fornecer comentários antes que a Ordem Executiva entre em vigor, e os nossos membros tentarão apresentar as suas opiniões ao Governo dos EUA sobre o âmbito, o impacto e as consequências nos negócios.”

No lado da RAEM, Charles Choy, Secretário-Geral da Câmara Americana de Comércio em Macau, não prevê um grande impacto da ordem nos esforços de diversificação da cidade. “Após falar com alguns dos nossos membros, principalmente nas companhias de jogo, posso dizer que a cidade está numa recuperação económica estável depois das restrições relacionadas com a pandemia terem sido removidas,” nota. “Não ve-

mos nenhum impacto iminente ou direto que esta ordem executiva possa ter em Macau. No que toca a um impacto na diversificação não prevemos grande impacto também.”

O representante da Câmara Americana de Comércio afasta também qualquer receio de um impacto que um aumento das tensões políticas e económicas entre a China e os EUA possa ter nos maiores investimentos americanos na RAEM, três das seis concessões de jogo atuais. “As concessões de jogo têm avançado sem problemas e a indústria tem recuperado bem.

Não esperamos alguma repercussão no setor devido ao ambiente político atual”, realça Choy. Depois de quase três anos de inatividade gerada pela pandemia, a Câmara Americana de Comércio de Macau planeia retomar o seu habitual jantar de gala este ano em Dezembro, e um fórum económico com a presença de companhias chinesas e americanas. “Estamos à procura de terreno comum que possa unir os dois países e talvez Macau possa também ser uma plataforma para melhorar esta relação,” destacou Choy.



我們正在尋找能夠團結兩國的共同點，也許澳門也可以成為改善這種關係的平台

澳門美國商會主席 蔡明威

Estamos à procura de terreno comum que possa unir os dois países e talvez Macau possa também ser uma plataforma para melhorar esta relação

Charles Choy, Secretário-Geral da Câmara Americana de Comércio em Macau

「我們致力吸引更多葡語國家專業人才 及企業來橫琴發展」

“TEMOS VINDO A INVESTIR ESFORÇOS PARA ATRAIR MAIS PROFISSIONAIS OU EMPRESAS DOS PAÍSES LUSÓFONOS PARA HENGQIN”

陳思研 VIVIANA CHAN、倪熙晨 NELSON MOURA

橫琴經濟發展局局長李子蔚在接受《澳門平台》專訪時表示，目前在橫琴設立的葡語國家企業數量仍然偏低。為了解決這個問題，深合區與葡語國家的商會和機構建立了聯繫。技術研究、中醫藥、文化和旅遊是最具合作潛力的領域。

Em entrevista ao PLATAFORMA, António Lei Chi Wai

Director dos Serviços de Desenvolvimento Económico de Hengqin aponta que o número de empresas de Países de Língua Portuguesa estabelecidas em Hengqin ainda é escasso. Para resolver o vazio, a Zona de Cooperação tem apostado em contactos com câmaras de comércio e instituições lusófonas. Investigação tecnológica, medicina chinesa, cultura e turismo são apontados como áreas com maior potencial de cooperação





- Pode revelar-nos se haverá mais políticas de apoio e de subsídios a serem lançadas na segunda metade deste ano? Estarão algumas destas relacionadas com empresas dos PLPs?

António Lei - No que resta deste ano, iremos promover activamente o lançamento de políticas destinadas à indústria de ciência e tecnologia, de talentos e de comércio, entre outros. Quanto a empresas dos PLPs, estamos a estudar e formular políticas para reforçar o intercâmbio e a cooperação em ciência e tecnologia com os países lusófonos. O nosso objectivo é atrair o interesse de ainda mais empresas dos PLPs em desenvolverem-se na Zona de Cooperação Aprofundada, e reforçar assim o intercâmbio e a cooperação entre a China e os PLPs.

Quanto ao mercado lusófono, há pouco tempo, a Direção dos Serviços de Desenvolvimento Económico de Hengqin e o Instituto de Desenvolvimento Económico e Tecnológico de Macau, juntamente com o Instituto de Ciência e Tecnologia de Zhuhai, assinaram um acordo de cooperação tripartida para a criação de um centro de intercâmbio científico e tecnológico dos países de língua portuguesa em Hengqin. Espera-se que, através deste centro, mais empresas do sector tecnológico sejam atraídas para Macau e Hengqin. Para além de assegurar a oferta dos espaços, estamos também a preparar as

medidas de apoio. Temos um sistema de parceiros de investimento, um dos quais é a Câmara Luso-Chinesa de Pequenas e Médias Empresas, da qual Chow Yi Ping é o presidente. Esperamos que, através da rede da Câmara em Portugal, possamos atrair mais empresas portuguesas para se desenvolverem em Macau e Hengqin.

- Até à data, quantos profissionais ou empresas dos PLPs já se estabeleceram em Hengqin? Que empresas manifestaram interesse em desenvolver as suas actividades em Hengqin?

A.L. - Actualmente, não há muitas empresas dos PLPs estabelecidas em Hengqin, mas temos vindo a investir esforços para atrair mais profissionais ou empresas de países lusófonos, através da organização de eventos e de acções de captação de negócios e investimentos, entre outros meios.

Em Abril e Junho deste ano, em colaboração com Macau, formámos uma delegação conjunta de captação de investimentos e viajámos até Lisboa e ao Porto, em Portugal, para visitar empresas e instituições locais em busca de oportunidades de cooperação. Várias empresas e instituições mostraram interesse e vontade de vir para Macau e Hengqin para conhecer o seu ambiente de investimento e as suas políticas e medidas. Além disso, em Maio deste ano, realizámos a Conferência Global de Promoção

-可否透露今年下半年還會有更多的扶持補貼政策出台嗎？當中會否涉及與葡語國家企業？

李 - 目前，深合區已發布了集成電路產業、生物醫藥大健康產業、金融產業、會展產業以及文旅產業等扶持政策，這些政策均有利於推動深合區產業發展。另外我們還專門針對澳門企業、澳門人出台了一些扶持政策，希望鼓勵澳門人參與這些行業的發展。

至於葡語市場，不久前，橫琴經濟發展局和澳門經濟及科技發展局聯同珠海市科技創新局簽訂三方合作協議，將會共同在橫琴建立一個葡語系國家的科技交流中心。希望透過這個中心可以吸引更多的科技相關企業來到澳門和橫琴發展。除了場地的保障外，我們亦正準備一個扶持政策。我們有一個招商合夥人的制度，其中一個合夥人就是周一平作為會長的葡中中小企業商會。希望透過該商會在葡萄牙本地的網絡招攬更多的葡萄牙企業來澳門和橫琴發展。

- 截至目前，有多少葡語國家專業人士或公司已在橫琴落戶？哪些企業表示有意在橫琴開展業務？

李 - 目前，在橫琴落戶的葡語國家企業並不太多。我們一直努力通過舉辦活動、招商引資等，希望吸引更多葡語國家專業人

士或公司來橫琴發展。今年4月和6月，我們聯合澳門組成聯合招商團隊，前往葡萄牙里斯本、波爾圖，拜訪當地的企業和機構，尋求合作機會。不少企業和機構都有意願來澳門和橫琴，考察投資環境，瞭解政策措施。此外，今年5月我們舉辦了全球招商大會，

do Investimento, que atraiu a participação, sob o nosso convite, de mais de 80 empresas e instituições estrangeiras, incluindo delegações formadas por oficiais consulares de mais de 30 países e regiões, tais como Alemanha, França, Canadá, Portugal, Singapura, Japão, entre outros. A iniciativa, que decorreu em Hengqin e em Macau, contou com a presença de mais de 400 representantes da China e do estrangeiro, entre eles estavam também os representantes das empresas de Singapura, Portugal e de outros países, com quem a delegação conjunta de captação de investimentos de Macau-Hengqin se tinha reunido durante as visitas nesses países. Durante a conferência, muitas empresas portuguesas afirmaram que estão a acompanhar as oportunidades de desenvolvimento de Hengqin e que ficaram impressionadas com as infra-estruturas bem desenvolvidas e as boas bases industriais. Neste momento, estamos em estreito contacto com as câmaras de comércio e as instituições locais dos PLPs que apresentam fortes capacidades e óptimos potenciais, para reforçar a cooperação. O papel destas instituições é recomendar empresas locais qualificadas, para que mais empresas ou projectos dos PLPs se estabeleçam em Hengqin.

- Em que áreas pensa que os PLPs poderão contribuir para o desenvol-

「在科技創新產業方面，葡語國家在科技研發和創新方面有著一定的實力和經驗」

“Os PLPs apresentam capacidade e experiência na investigação, no desenvolvimento e na inovação de ciência e tecnologias”

士或公司來橫琴發展。今年4月和6月，我們聯合澳門組成聯合招商團隊，前往葡萄牙里斯本、波爾圖，拜訪當地的企業和機構，尋求合作機會。不少企業和機構都有意願來澳門和橫琴，考察投資環境，瞭解政策措施。

此外，今年5月我們舉辦了全球招商大會，

vimento de Hengqin?

A.L. - Nos últimos anos, temos vindo a receber a visita de delegações de vários países lusófonos, que se mostraram interessados no ambiente de investimento de Hengqin e que procuraram saber, junto de nós, as políticas e os serviços de apoio. Tendo em conta as vantagens dos PLPs, estes podem contribuir para o desenvolvimento de Hengqin em várias áreas.

Os PLPs apresentam capacidade e experiência na investigação, no desenvolvimento e na inovação de ciência e tecnologias, como é o caso da área das tecnologias da informação de Portugal, podem, por isso, desenvolver parcerias com as instituições de investigação científica e as empresas de tecnologia avançada de Hengqin. Estas parcerias irão permitir que mais talentos científicos e tecnológicos dos países lusófonos possam trabalhar em Hengqin, partilhar as suas experiências em inovação tecnológica, promover a inovação tecnológica e reforçar a competitividade de Hengqin na investigação e no desenvolvimento de ciência e tecnologias e na indústria manufactureira topo de gama.

Os PLPs têm também forte interesse e procura pela medicina tradicional chinesa, como o Brasil e Angola. Nós estabelecemos aqui o Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre Guang-

吸引了超過80家境外企業及機構應邀參會，其中包括由德國、法國、加拿大、葡萄牙、新加坡、日本等30多個國家和地區組成的領事代表團；來自海內外超過400位代表在橫琴、澳門參加相關活動，包括此前澳琴聯合招商代表團赴海外對接的新加坡、葡萄牙等國家企業代表，他們回訪橫琴，期待促成合作。現場有不少葡萄牙企業表示，關注橫琴的發展機遇，對橫琴發達的基礎設施建設及良好的產業基礎印象深刻。

- 您認為葡語國家可以在哪些商業領域為橫琴發展作出貢獻？

李 - 近年，我們也接洽了不少葡語國家的考察團，他們對橫琴的投資環境都感到興趣，也向我們瞭解橫琴的政策和配套服務。結合葡語國家的優勢，葡語國家可以在不同商業領域為橫琴的發展作出貢獻。在科技創新產業方面，葡語國家在科技研發和創新方面有著一定的實力和經驗，例如葡萄牙的信息技術領域。他們可以與橫琴的科研機構和高科技企業展開合作，讓更多葡語國家科技人才來橫琴工作，分享技術創新的經驗，推動橫琴企業的科技創新，增強橫琴在科技研發和高端製造產業方面的競爭力。

在中醫藥和大健康產業方面，葡語國家，如巴西、安哥拉等國家，對中醫藥有著濃

厚的興趣和需求。這裡有一個粵澳合作中醫藥科技產業園，是橫琴中醫藥產業發展的主要載體園區。葡語國家企業可以與橫琴的中醫藥產業進行合作，共同推進中醫藥現代化、中西醫結合研究和健康產業發展，推動實現中醫藥現代化、國際化、產業化。

在文旅會展商貿產業方面，葡語國家在文化和歷史上與橫琴和澳門有著緊密的聯繫，我們可以結合葡語國家擁有豐富多樣的文化遺產和藝術資源，如葡萄牙的陶瓷藝術、巴西的音樂舞蹈等，通過開展文化藝術交流、設計創作和文創產品開發，帶動橫琴的文旅產業多元發展。

其中，今年3月，我們舉辦了齊齊葡—葡語國家及澳門產品特色市集，吸引近35,000人次參與，安排65場次買家團商業配對。接下來，我們也將會繼續開展一系列面向葡語系國家的投資促進活動以及特色葡風葡韻文旅交流活動，吸引更多葡語系國家商貿項目落戶橫琴和澳門。

- 調查顯示，澳門學生和年青的專業人士對搬到橫琴生活和工作仍持保留態度。您認為還需加強哪一方面的工作，橫琴之於他們會更具吸引力？

李 - 我們要進一步發展多元產業，提供更多職業機會。我們配套澳門1+4多元策略，積極發展並推動橫琴的四大產業，特別是

在與澳門相關的行業，例如科技創新、文旅會展、大健康產業、金融產業等，通過提供更多的就業機會和職業發展空間，關注人才成長，吸引更多澳門學生和專業人士來橫琴發展。

另外要優化和提升營商環境和生活環境的質量。進一步改善公共基礎設施建設，包括交通、醫療、教育等方面，為澳門學生和專業人士提供更好的生活條件。另外，落實好橫琴優惠政策，逐步打造趨同澳門的營商環境、生活環境。

同時，通過與澳門有關政府部門舉辦交流活動，組織實習機會，增加學生和專業人士對橫琴的認識和瞭解。

- 今年6月，您代表了橫琴粵澳深度合作區（合作區）經濟發展局參加澳琴科創企業及機構代表團（代表團）在葡萄牙里斯本的訪問。您能跟我們分享這趟出訪之旅有何收穫嗎？

李 - 這次出訪，我們與當地的科技機構、產業園及科創企業展開交流，將橫琴和澳門的資訊帶到當地，讓更多葡萄牙企業能夠瞭解澳門和橫琴的發展機遇，發掘更多新企業以拓展有關產業的資源。我們還在葡萄牙舉辦了多場招商推介活動，詳細介紹了澳門和橫琴的投資環境和產業發展情況，還向葡語國家企業推介了第三屆橫琴科創大賽，並提到面向澳門及

「目前，在橫琴落戶的葡語國家企業並不太多」

“Actualmente, não há muitas empresas dos PLPs estabelecidas em Hengqin”

葡語系國家設立的「新青蓮獎」，這個是用來資助具有較高發展潛力的葡語系國家獲獎企業，鼓勵葡語國家企業參加大賽。而本次大賽，吸引了18個葡語國家項目報名參賽。

期間，有不少企業家深入瞭解到澳門和橫琴的發展機遇，他們也期待未來在澳門和橫琴開拓新業務。

此外，我們還聘請了葡中中小企業商會擔任「合作區全球招商合夥人」，協助我們加強與葡語國家企業的聯繫合作，通過葡中中小企業商會招攬更多切合澳門與橫琴需要的葡國企業來投資發展。📍

dong-Macau, que é o espaço principal para o desenvolvimento da indústria de medicina tradicional chinesa em Hengqin. As empresas dos PLPs podem cooperar com a indústria de medicina tradicional chinesa de Hengqin para promover conjuntamente não só a modernização da medicina tradicional chinesa, a investigação integrada das medicinas chinesa e ocidental e o desenvolvimento da indústria da saúde, mas sobretudo a concretização da modernização, da internacionalização e da industrialização da medicina tradicional chinesa.

Nas indústrias de cultura, turismo, convenções e exposições, e comércio os PLPs têm laços culturais e históricos estreitos com Hengqin e com Macau, pelo que podemos aproveitar e trazer os ricos patrimónios culturais e recursos artísticos dos PLPs, tais como a arte de azulejo de Portugal, a música e a dança do Brasil, entre outros. A introdução destes recursos artísticos pode contribuir para impulsionar o desenvolvimento diversificado da indústria cultural e turística de Hengqin, através da realização de intercâmbios culturais e artísticos, projectos de design e desenvolvimento de produtos culturais e criativos.

Em Março deste ano, organizámos o evento 'Vamos Desfrutar — Mercado com Destaque para os Produtos do Mundo Lusófono e Macau', que atraiu

a presença de cerca de 35.000 participantes, com 65 sessões de bolsas de contacto programadas para grupos de compradores. No futuro iremos continuar a realizar uma série de actividades de promoção do investimento orientadas para os PLPs, bem como actividades de intercâmbio cultural e turístico com características lusófonas, de modo a atrair mais projectos comerciais dos PLPs.

- Segundorevelou um inquérito recente, os estudantes e os profissionais jovens de Macau ainda têm reservas em mudar-se para Hengqin para viver e trabalhar. Que aspectos pensa que devem ser reforçados para que Hengqin se torne mais atractiva?

A.L. - Devemos desenvolver ainda mais a diversificação das indústrias, para proporcionar mais oportunidades de emprego. Em linha com a estratégia de desenvolvimento da diversificação de Macau “1+4”, temos vindo a desenvolver e a promover activamente as quatro principais indústrias de Hengqin, especialmente aquelas relacionadas com Macau, nomeadamente inovação científica e tecnológica, cultura, turismo, convenções e exposições, big health, finanças, entre outras. Este esforço visa não só oferecer mais oportunidades de emprego e uma maior margem de desenvolvimento de carreira, mas também incidir um foco maior no crescimento de talentos, no

sentido de atrair o interesse de mais estudantes e profissionais de Macau em desenvolverem-se em Hengqin.

Devemos também melhorar as condições do ambiente comercial e a qualidade de vida. Ao otimizar ainda mais a construção das infra-estruturas públicas, como transporte, serviços de saúde e educação, procuramos proporcionar melhores condições de vida aos estudantes e aos profissionais de Macau. Além disso, devemos assegurar a implementação efectiva das políticas preferenciais de Hengqin, de modo a criar gradualmente um ambiente comercial e de vida que seja semelhante ao de Macau.

Vamos organizar actividades de intercâmbio e oferecer oportunidades de estágio, em colaboração com os departamentos governamentais relevantes de Macau, para aumentar o conhecimento dos estudantes e dos profissionais sobre Hengqin.

- Em Junho deste ano participou na visita da delegação de empresas e instituições de inovação tecnológica de Macau e de Hengqin a Lisboa, Portugal. Pode partilhar connosco os resultados colhidos nesta visita?

A.L. - Nesta visita, realizámos intercâmbios com instituições de ciência e tecnologia, parques industriais e empresas de inovação científica e tecnológica locais, com o objectivo de levar as informações

sobre Hengqin e Macau à comunidade local. Estes encontros permitiram que mais empresas portuguesas pudessem conhecer as oportunidades de desenvolvimento em Macau e em Hengqin, contribuindo para que possam explorar mais novas empresas e expandir respectivos recursos industriais.

Realizámos ainda várias actividades de promoção do investimento em Portugal, onde apresentámos detalhadamente o ambiente de investimento e o desenvolvimento industrial de Macau e de Hengqin. Promovemos também a 3.ª Competição Internacional de Inovação e Empreendedorismo em Ciência e Tecnologia (Hengqin) junto das empresas dos PLPs, bem como o “Prémio de Novo Lótus Emergente”, criado especialmente para Macau e os PLPs. Trata-se de um prémio destinado a financiar empresas dos PLPs premiadas e com elevado potencial de desenvolvimento, incentivando assim uma maior participação das empresas lusófonas. Para esta edição da competição, já estão inscritos 18 projectos.

Durante as nossas acções de promoção, com um conhecimento mais profundo das oportunidades de desenvolvimento de Macau e de Hengqin, vários empresários manifestaram a sua expectativa de poder desenvolver novos negócios nas duas regiões. 📍

2022年社會保障赤字為111億澳門元

SEGURANÇA SOCIAL COM DÉFICE DE 11,1 MIL MILHÕES DE PATACAS EM 2022

倪熙晨 NELSON MOURA

疫情以及烏克蘭衝突引發的全球政治和金融市場不穩，導致2022年澳門社會保障基金出現相當大的赤字。

A pandemia e a instabilidade política e financeira global geradas pelo conflito na Ucrânia levaram a um rombo considerável no Fundo de Segurança Social de Macau em 2022

1. 2021年度與2022年度開支比較

Comparação das despesas entre os anos de 2021 e 2022

開支 DESPESAS	2021	2022	變動 VARIACÃO	變動率 TAXA DA VARIACÃO
社會保障制度之給付和社會補助支出 PRESTAÇÕES DO REGIME DA SEGURANÇA SOCIAL E ABONOS SOCIAIS	5,365.71	5,674.49	308.78	5.75%
財務轉移及資助 COMPARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS E APOIOS	17.47	16.57	(0.90)	(5.15%)
人事費用 DESPESAS COM PESSOAL	162.95	171.93	8.98	5.51%
投資損失 PERDAS EM INVESTIMENTOS	0.00	7,707.38	7,707.38	---
匯兌損失 PERDAS CAMBIAIS	0.00	238.00	238.00	---
財務費用及其他行政費用 DESPESAS FINANCEIRAS E OUTRAS DESPESAS ADMINISTRATIVAS	141.06	132.10	(8.96)	(6.35%)
折舊及攤銷 DEPRECIACÕES E AMORTIZAÇÕES	9.93	10.16	0.23	2.32%
總開支 DESPESAS TOTAL	5,697.12	13,950.63	8,253.51	144.87%

FONTE 來源:
FSS 社會保障基金

2021年至2022年期間，由於嚴重依賴博彩業的澳門政府收入減少，以及受俄羅斯和烏克蘭戰爭影響，社保基金出現了111億澳門元的赤字。根據社保基金的年度報告，2021年至2022年間，基金收入減少了71%，為28億澳門元，但支出卻增加了145%，達到82億澳門元。社保基金表示，收入減少的主要原因是受到新冠肺炎疫情影響，本澳經濟活動受創，政府收入減少。

收入落差

一般而言，社保基金的主要收入包括博彩撥款、澳門特區預算每年實際收取的當期收入的1%，以及澳門特區中央預算執行結餘的3%。除此以外，還有僱主、僱員和個人的供款、外僱聘用費和

社保基金的投資收入。然而，在2022年，過去佔社保基金收入最大份額的博彩撥款比同期銳減一半，降至7.866億澳門元。與此同時，中央預算執行餘額也從15億澳門元減少到1.05億澳門元。2022年，社保基金也失去了投資收入，而在2021年，該領域的投資收入為基金增加了近46億澳門元。

唯一出現增長的收入來源是來自特區政府的利息和股息，2022年的總額約為8.8554億澳門元，比2021年增長4.7%。這些收入佔2022年年度總收入的31.4%，超過了博彩業為社保基金帶來的收入。社會保障供款幾乎保持不變，仍為3.782億澳門元。澳門的社會保障供款計劃由強制性制度和任意性制度組成，有勞動關係的工人和僱主須根據強制性計劃向社保基金供款。

社會保障供款額定為每月90澳門元，僱主為60澳門元，僱員為30澳門元。其他符合法例規定的澳門居民，可透過參任意性制度供款，每月供款額為90澳門元，全部自行支付。

俄烏戰爭的影響

據社保基金稱，社會保障制度下的養老金和殘疾撫恤金撥款額的增加、經濟環境影響下失業救濟金申請數量的大幅上升，以及投資「環境惡劣」，投資和外匯錄得損失，都是基金支出猛增145%的原因。報告指：「2022年俄烏衝突爆發，觸發歐美對俄羅斯制裁及供應鏈等問題，全球通脹惡化，美國連續多次大幅加息，引致環球股市及債市同步大跌，股票、

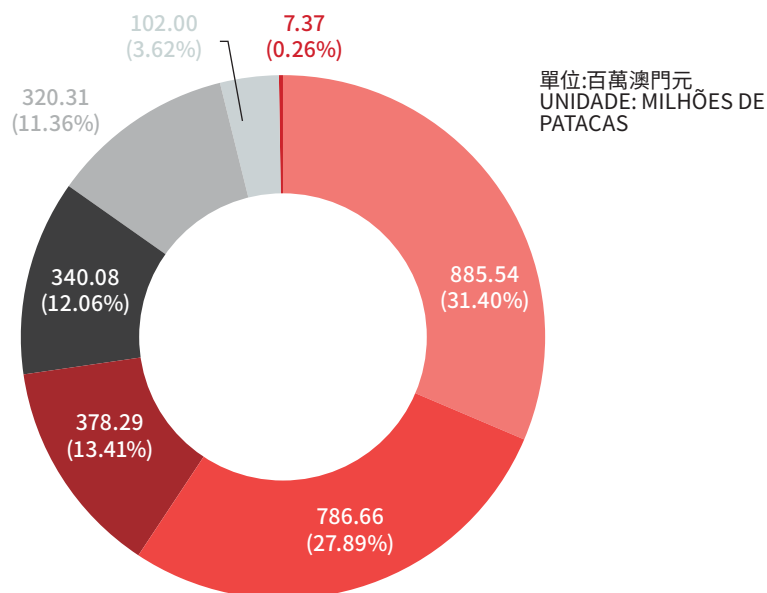
債券和美元以外貨幣的匯率受到強烈影響，其價值整體下跌，導致匯兌和投資損失79億澳門元。」

不過，社保基金選擇指出，回顧五年整體投資仍有盈利約108億元，五年平均年化回報率為2.58%。2022年的福利金及津貼支出總金額約56億澳門元，較2021年增加約3億878萬澳門元，增幅5.8%。其中養老金增加約2億637萬澳門元，增幅4.7%。

截至2022年底，於社會保障制度登錄的受益人超過50萬，領取養老金及殘疾金受益人約15萬。

2021年至2022年間，養老金和殘疾金維持在每月3740澳門元，但同期受益人數有所增加。與此同時，社會保障基金的人事費用約1億7,193萬澳門元，佔總開支約1.23%。

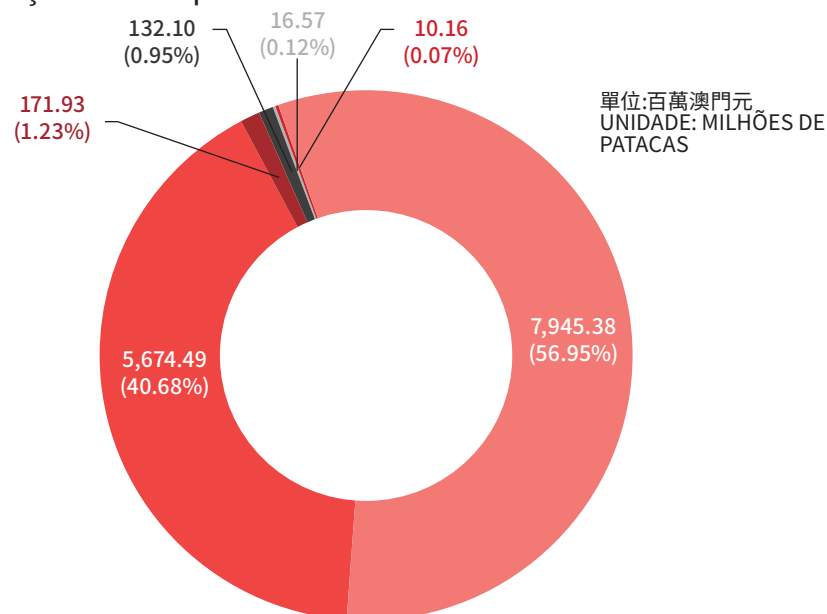
2. 2022年度社會保障基金收入分佈 Distribuição das receitas do FSS em 2022



- 利息及股息收入 Juros credores e dividendos auferidos
- 博彩撥款 Contribuição do jogo
- 社會保障制度供款 Contribuições do Regime da Segurança Social
- 百分之一的共同分享 Comparticipação de 1%
- 外地僱員聘用費 Taxa de contratação de trabalhadores não residentes
- 中央預算執行結餘(百分之三) Saldo da execução do orçamento central (3%)
- 其他收入 Outras receitas

FONTE 來源:
FSS 社會保障基金

3. 2022年度社會保障基金開支分佈 Distribuição das despesas do FSS em 2022



- 投資及匯兌損失 Perdas em investimentos e cambiais
- 社會保障制度之給付和社會補助支出 Prestações do Regime da Segurança Social e abonos sociais
- 人事費用 Despesas com pessoal
- 財務費用及其他行政費用 Despesas financeiras e outras despesas administrativas
- 財務轉移及資助 Comparticipações financeiras e apoios
- 折舊及攤銷 Depreciações e amortizações

FONTE 來源:
FSS 社會保障基金

Entre 2021 e 2022 o FSS apresentou um défice de 11,1 mil milhões de patacas devido a uma quebra nas receitas do Governo de Macau, fortemente dependente do jogo, e a um aumento nas despesas influenciado pela guerra entre a Rússia e a Ucrânia. Segundo o relatório anual do FSS, enquanto as receitas do fundo caíram 71 por cento entre 2021 e 2022 para 2,8 mil milhões de patacas, as despesas aumentaram uns consideráveis 145 por cento para 8,2 mil milhões de patacas. Esta redução global nas receitas foi atribuído pelo FSS ao impacto de COVID-19 nas atividades económicas de Macau e o seu respetivo impacto nas receitas do Governo.

Buraco nas receitas

Num ano normal, as principais receitas do FSS incluem participações das contribuições do jogo, 1 por cento das receitas correntes efetivamente apuradas em cada exercício do Orçamento da RAEM e 3 por cento do saldo da execução do orçamento central da RAEM. A este montante são adicionadas as contribuições das entidades empregadoras, dos trabalhadores e dos participantes individuais, a taxa de contratação de trabalhadores não residentes e os rendimentos

resultantes dos investimentos efetuados pelo FSS. No entanto, em 2022 as contribuições do setor do jogo, a maior fatia das receitas do FSS no passado, foram cortadas em metade no mesmo período para 786,6 milhões de patacas. Ao mesmo tempo, o saldo da execução do orçamento central encolheu de 1,5 mil milhões de patacas para apenas 105 milhões de patacas. Em 2022 o FSS também não apresentou receitas provenientes de investimentos, uma área que em 2021 tinha adicionado quase 4,6 mil milhões de patacas aos cofres do fundo. A única fonte de receita a registar um aumento acabou por ser os juros e dividendos do Governo da RAEM, que totalizaram aproximadamente 885,54 milhões de patacas em 2022, um aumento de 4,7 por cento comparado com o ano anterior. Estas contribuições representaram 31,4 por cento do total da receita anual em 2022 e ultrapassaram as contribuições do jogo. As contribuições do Regime da Segurança Social mantiveram-se quase inalteradas, atingindo 378,2 milhões de patacas. O regime contributivo da segurança social de Macau é composto por regime obrigatório e regime facultativo, com os trabalhadores e empregadores, que tenham relações laborais a pagar ao FSS as contribuições do regime obrigatório. O montante mensal das con-

tribuições do regime da segurança social é fixado em 90 patacas, 60 patacas para empregadores e 30 patacas para trabalhadores. Outros residentes de Macau que preencham as disposições previstas na lei podem efetuar o pagamento das contribuições através da inscrição no regime facultativo, no valor de 90 patacas por mês, pagas totalmente por eles.

O efeito Rússia e Ucrânia

De acordo com o FSS o aumento de montante atribuído da pensão para idosos e da pensão de invalidez do regime da segurança social, o aumento significativo do número de pedidos de subsídio de desemprego sob o impacto da conjuntura económica, bem como às perdas de investimento e cambiais registadas no contexto do 'péssimo ambiente' de investimento ajudam a explicar o salto de 145 por cento nas despesas incorridas pelo fundo. 'O conflito entre a Rússia e a Ucrânia em 2022 conduziu a sanções europeias e americanas contra a Rússia e aos problemas na cadeia de abastecimento, etc. Deste modo, a inflação global piorou e os EUA aumentaram significativamente a taxa de juros várias vezes, levando a que os mercados globais de ações e títulos desvalorizem simulta-

neamente,' destaca o relatório. 'As ações, as obrigações e as taxas de câmbio das moedas, exceto o dólar americano, foram fortemente afetados e os respetivos valores caíram globalmente, pelo que se registaram as perdas cambiais e de investimento em 7,9 mil milhões de patacas.' No entanto, o FSS escolheu destacar que o investimento geral nos últimos cinco anos apresentou lucro de cerca de 10,8 mil milhões de patacas, uma taxa média de retorno de 2,58 por cento. As despesas decorrentes de pensões e subsídios atribuídos em 2022 totalizaram 5,6 mil milhões de patacas, representando um aumento de 308,78 milhões de patacas em comparação com o ano 2021, sendo que a pensão para idosos aumentou cerca de 206,3 milhões de patacas, ou 4,7 por cento. Até ao final de 2022, existiam mais de 500.000 beneficiários inscritos no regime da segurança social e cerca de 150.000 pessoas recebiam a pensão para idosos e a pensão de invalidez. A pensão para idosos e de invalidez manteve-se em 3.740 patacas por mês entre 2021 e 2022, no entanto, o número de beneficiários aumentou no mesmo período. Ao mesmo tempo, as despesas com o pessoal do FSS foram de aproximadamente 171,9 milhões de patacas, representando cerca de 1,23 por cento do total das despesas. 📌

文化局推歷史建築維修資助計劃最高 補200萬澳門元

SUBSÍDIO MÁXIMO DE 2 MILHÕES DE PATACAS PARA MANUTENÇÃO DE EDIFÍCIOS HISTÓRICOS



據文化局介紹，趙家大屋是保存相對完好的傳統中式民居，具有重要的歷史文化價值

Segundo o Instituto Cultural, a Casa da Família Chio, enquanto residência tradicional de estilo chinês relativamente bem preservada na Travessa da Porta, possui um valor histórico e cultural importante

文化遺產委員會本周二在文化中心會議室召開本年度第4次平常全體會議，由文遺會代主席、文化局長梁惠敏主持，向委員介紹歷史建築維修資助計劃及趙家大屋修復與活化計劃並諮詢意見。將於10月推出的歷史建築維修資助計劃，當局估計合資格申請的建築物達600多幢。

梁惠敏聯同文化發展基金行政委員陳家耀、文遺委員邢榮發及文化局文遺廳長蔡健龍向傳媒總結會議。梁惠敏表示，為更好地推動歷史建築的保護和活化，文化發展基金預計今年10月推出歷史建築維修資助計劃。針對被評定或待評定的不動產，或具文化價值的不動產的維修工程提供資助，以提升業權人和使

用者自主定期維修保養的積極性，加強保護文物和具文化價值建築。

申請須交修復方案

陳家耀補充，歷史建築維修資助計劃總資助預算2,000萬元，資助金額為申請項目預算支出五成，上限200萬元，名額不限，直至2,000

萬元總預算用畢為止。計劃初步訂定建築業權人或使用者都可視為申請人，基金接收申請後會初步分析及審查文件，聽取文化局和文遺委員的技術意見。初步通過的申請人須提交修復方案，當中須自行聘請顧問公司編製草案。基金內部評委會由業界、文遺專家等組成，按照評審意見審批，資助將分期支付。

趙家大屋維修活化

梁惠敏另介紹，位於趙家巷24至26號的趙家大屋為澳門望族趙氏的舊居，已列入全澳第4批待評定的不動產項目。作為該區保存相對完好的傳統中式民居，趙家大屋不但具有重要的歷史文化價值，其位處新馬

路片區的核心位置，既串連議事亭前地至崗頂前地大片西式建築群，亦接通福隆新街、營地大街、關前街等傳統華人社區，充分體現澳門中西文化共融的城市特點。修復活化大屋可為新馬路片區增添一處展現澳門多元文化特色的文旅亮點。文化局接收及管理趙家大屋後，立

即開展清理大屋雜物、臨時支撐、建築測繪、三維掃描及航拍記錄等工作，並計劃修復大屋建築。考慮透過注入非遺技藝展演及親子教學活動等文化項目，更好活化利用該座歷史建築，弘揚中華傳統文化，延續及彰顯趙家大屋的文化價值及特色。

邢榮發表示，委員們贊同及支持當局各項計劃及安排，並提出不少技術意見和建議，包括增設教育、親子活動元素，加強指引等。資助計劃推出有助鼓勵私人業主維修、加固具價值建築。📍

本文與《澳門日報》合作

Realizou-se no dia 29 de agosto a 4.ª Reunião Plenária Ordinária do Conselho do Património Cultural de 2023, presidida pela Presidente, substituta, do Conselho do Património Cultural e Presidente do Instituto Cultural (IC), Leong Wai Man.

A ordem de trabalhos da reunião incluiu a apresentação do Plano de Apoio Financeiro para a Revitalização de Edifícios Históricos e o Plano de Restauro e Revitalização da Casa da Família Chio, sendo também recolhidas as opiniões dos membros do Conselho. Estima-se que mais de 600 edifícios sejam elegíveis para se candidatarem ao Plano, que será lançado em outubro.

Leong Wai Man, juntamente com Chan Ka Io, membro do Conselho de Administração do Fundo de Desenvolvimento da Cultura, Ieng Weng Fat, o membro do Conselho do Património Cultural, e Choi Kin Long, o representante do Instituto Cultural e Chefe do Departamento de Património Cultural, fizeram um resumo da reunião aos meios de comunicação social ao meio-dia de terça-feira.

A Presidente divulgou que para melhor promover a salvaguarda e a revitalização dos edifícios históricos, o Fundo de Desenvolvimento da Cultura (FIC) planeia lançar, em outubro deste ano, o “Programa de Apoio Financeiro para a Manutenção de Edifícios Históricos”, para os trabalhos de inspeção e manutenção de bens imóveis classificados ou em vias de classificação, ou de interesse cultural, a fim de incentivar os proprietários e utilizadores a desenvolverem, por sua iniciativa, as obras de reparação e manutenção periódicas, bem como reforçar a proteção de bens imóveis classificados e de interesse cultural.

Pedido deve ser acompanhado de uma proposta de restauro

Chan acrescentou que o valor máximo a conceder será de 50 por cento das despesas orçamentais para cada projeto aprovado, ou até 2 milhões de patacas.

Não há quota máxima para o número de apoios concedidos, sendo o limite máximo do orçamento do plano até 20 milhões de patacas.

Chan revelou também que o plano prevê, numa primeira fase, que os proprietários ou utilizadores dos edifícios possam ser considerados como candidatos. Após a receção de um pedido, o Fundo irá analisar e examinar os documentos e avaliar parecer técnico do Instituto Cultural e do Conselho do Património Cultural. Os candidatos aprovados preliminarmente devem apresentar uma proposta de restauro, para a qual deve ser contratado um consultor para elaborar um projeto. A comissão de avaliação interna do Fundo, composta por peritos da indústria e do património cultural, analisará os pedidos segundo o parecer de avaliação, e a subvenção será paga em prestações.

Revitalização da Casa da Família Chio

Leong Wai Man também revelou que a Casa da Família Chio, na Travessa da Porta, n.os24-26, foi a residência da famosa família Chio em Macau, sendo atualmente um item em vias de classificação do 4.º grupo de bens imóveis da cidade.

A Presidente referiu que a Casa da Família Chio, enquanto residência tradicional de estilo chinês relativamente bem preservada na zona, não só possui importantes valores históricos e culturais, como também se situa no centro da zona da Avenida de Almeida Ribeiro, ligando um grande aglomerado de edifícios de estilo ocidental, desde o Largo do Senado até ao Largo de Santo Agostinho. Ao mesmo tempo, está interligada com as comunidades tradicionais chinesas na Rua da Felicidade, Rua dos Mercadores e Rua dos Ervanários, o que personifica plenamente as características de Macau de mistura das culturas chinesa e ocidental. O restauro e a revitalização da Casa da Família Chio irá acrescentar um destaque cultural e turístico à zona da Avenida Almeida Ri-

beiro, demonstrando as características multiculturais de Macau.

A presidente do IC acrescentou que atualmente, o departamento realizou trabalhos preliminares como a remoção de lixo, consolidação provisória, o mapeamento do edifício e o estudo histórico, entre outros, planeando realizar o restauro e revitalização da Casa da Família Chio. Através da apresentação da história do desenvolvimento desta família e da comunidade chinesa em Macau, o IC planeia a introduzir inicialmente as funções relacionadas com a história e a cultura tradicional da Casa, nomeadamente, ensino e atividades da cultura tradicional, com vista a manter

e destacar os valores e as características culturais do mesmo bem imóvel e promover a cultura tradicional chinesa. Ieng Weng Fat afirmou que os membros concordam e apoiam os vários regimes e disposições das autoridades, tendo apresentado uma série de comentários e sugestões técnicas, incluindo a adição de elementos de educação e atividades e o reforço das orientações. O Comissário afirmou ainda que a introdução do regime de subsídios ajudará a incentivar os proprietários privados a manter e reforçar os edifícios de valor. 📍

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

★ ★ ★ *de light* ★ ★ ★

COMER BEM É UM PRAZER



Praceta José Marques Abreu, 2
- Aroeira, Almada

+351 964 182 620
GRUPO PLATAFORMA

雷蒙多訪華或對兩國關係影響有限

VISITA DE RAIMONDO COM IMPACTO REDUZIDO

龔炯 JOHN GONG*



美國商務部長雷蒙多是近月訪華的第四位拜登政府的高級官員。在她之前，美國國務卿布林肯、財政部長耶倫和總統氣候問題特使克里已在過去數月訪問過北京。報道稱，這些訪問是拜登政府防止雙邊關係進一步惡化和實現中美關係正常化的一部分。

但我們能從雷蒙多的訪問中期待甚麼呢？鑒於美國已經採取了一系列措施，特別是在高科技領域，其中許多措施是由商務部工業和安全局採取的，雷蒙多的訪問能否改變現狀？

從中國的角度來看，重點問題包括前任特朗普政府對中國商品徵收的懲罰性關稅（拜登政府尚未撤銷）；將更多中國企業列入實體清單；出口和對外投資控制；以及美國外國投資委員會對中國在美投資的審查程序。其中一些問題與雷蒙多作為商務部長直接相關。

雷蒙多對中國的立場前後不一。

有時，她對中國採取相對強硬的立場。在她執掌商務部期間，「實體清單」迅速擴大，納入了越來越多的中國公司。她還支持重振美國半導體製造業的立法，以此來遏制中國半導體產業的發展，從而在競爭中取勝。

另一方面，雷蒙多有時也會對中國採取務實的立場。據報道，她曾站在美國財政部一邊，反對國家安全顧問沙利文限制美國對華投資的計劃。據報道，她曾說服拜登將對中國的制裁限制在人工智能、半導體和量子技術領域。也許雷蒙多訪問中國也是因為她認為這可以提高她的政策份量。

但是，如果之前三位美國高官的訪問都未能取得具體進展，那麼我們也沒有理由相信雷蒙多此行會徹底改變局勢，因為從華盛頓的政治氣候來看，緩和對華緊張局勢需要一定的政治意願和勇氣，而這正是拜登政府顯然缺乏的。而所有跡象都

表明，拜登政府似乎並不準備就中國政府提出取消對中國商品和技術出口徵收關稅的要求讓步。

沙利文提出了「小庭院、高籬笆」的概念，並從歐盟領導人那裡挪用了「去風險」一詞來粉飾美國與中國「脫鉤」的戰略。這並非分享或出口這樣或那樣的技術，以改善中美之間的合作。這與沙利文等官員營造的有毒政治氛圍有關，這種氛圍在某種程度上摧毀了投資者的信心，讓他們認為資本和技術的流動對各方都有利。

順帶一提，技術在太平洋地區的流動並不總是像一些「首都圈內」的政客通常認為的那樣單向。例如，中國電動汽車（EV）電池巨頭——當代安培科技有限公司（CATL），將為美國汽車製造商福特汽車位於美國密歇根州的電池廠提供籌備和營運服務。

因此，華盛頓限制資本和技術流動的企圖不會對中國的技術發展軌跡

產生毀滅性影響。其影響將類似於19世紀英國政府試圖阻止技術流向美國，而當時是紡織品，而今天則是人工智能、半導體和量子計算。在資本方面，流入中國的美國風險資本已經減少到涓涓細流。美國此舉唯一的影響就是美國風險投資界失去了一個賺錢的好市場。

然而，雷蒙多訪華至少有一個亮點。那就是為今年稍後可能舉行的中美領導人會晤鋪平道路。

2017年特朗普訪華是中美兩國元首對對方國家的最後一次國事訪問。儘管中美關係是世界上最重要的雙邊關係，但之後中美兩國元首都沒有對對方國家進行過國事訪問，這不利於維護全球和平與發展。希望情況能儘快改變。

* 作者是對外經濟貿易大學研究中心副主任
觀點不代表《中國日報》立場

A Secretária de Comércio dos EUA, Gina Raimondo, é a quarta autoridade de alto nível da administração de Joe Biden a visitar a China nos últimos meses. O Secretário de Estado dos EUA, Antony Blinken, a Secretária do Tesouro, Janet Yellen, e o enviado presidencial especial para o Clima, John Kerry, visitaram Pequim antes dela nos últimos meses. Essas visitas, de acordo com os meios de comunicação, fazem parte das tentativas da administração de Joe Biden de evitar que as relações bilaterais se deterioresem ainda mais e de normalizar os laços sino-americanos.

Mas o que podemos esperar da visita de Raimondo? Considerando que os Estados Unidos adotaram uma série de medidas, especialmente nos campos de alta tecnologia, muitas das quais foram tomadas pelo Departamento de Comércio, Bureau de Indústria e Segurança, a visita de Raimondo pode mudar as coisas para melhor?

Do ponto de vista da China, questões na lista de prioridades incluem as tarifas punitivas impostas aos produtos chineses pela administração anterior de Donald Trump, que a administração Biden não retirou; colocar mais empresas chinesas na sua 'lista negra'; controlo de exportações e investimentos no exterior; e o processo de revisão do Comitê de Investimento Estrangeiro nos Estados Unidos em relação aos investimentos chineses nos EUA. Algumas dessas questões dizem respeito diretamente a Raimondo como secretária de comércio.

A postura de Raimondo em relação à China não tem sido consistente. Em algumas ocasiões ela adotou uma postura relativamente rígida contra a China. A rápida expansão da 'lista negra' de empresas alvo de sanções com a inclusão de cada vez mais empresas chinesas ocorreu durante seu mandato no Departamento de Comércio. Ela também apoiou legislação para revitalizar o fabrico de semicondutores nos EUA como um meio de competir com a indústria de semicondutores da China ao limitar o seu desenvolvimento. Por outro lado, Raimondo, em

alguns momentos, adotou uma postura pragmática em relação à China. Segundo relatos, ela posicionou-se ao lado do Departamento do Tesouro dos EUA na sua oposição ao plano do Conselheiro de Segurança Nacional, Jake Sullivan, de restringir os investimentos dos EUA na China. Diz-se também que ela persuadiu Biden a restringir as sanções contra a China nos campos de inteligência artificial, semicondutores e tecnologia quântica. Talvez Raimondo esteja a visitar a China também porque acredita que isso possa reforçar as suas credenciais políticas.

Mas se as visitas dos três altos funcionários dos EUA anteriormente não conseguiram progressos concretos, não há motivo para acreditar que a viagem de Raimondo mudará drasticamente a situação, pois, dadas as condições políticas em Washington, será necessário algum desejo político e coragem para aliviar as tensões com a China, o que a administração Biden claramente não possui. Todos os sinais apontam para o fato de que a administração Biden não parece estar preparada para ceder às exigências de Pequim de suspender as tarifas sobre produtos chineses e exportações de tecnologia.

Sullivan propôs o conceito de "pequeno quintal, cercas altas" e apropriou a frase "descentralização" dos líderes da União Europeia para suavizar a estratégia de "desacoplamento" dos EUA em relação à China. Isto não se trata tanto de partilhar ou exportar esta ou aquela tecnologia para melhorar a cooperação entre a China e os EUA. Trata-se de um clima político envenenado, criado por autoridades como Sullivan, que de certa forma destruiu a confiança dos investidores de que o fluxo de capital e tecnologias é benéfico para todos os lados.

A propósito, o fluxo de tecnologias através do Pacífico nem sempre é de direção única, como alguns políticos dentro do interior dos EUA costumam pensar. Por exemplo, a gigante chinesa de baterias para veículos elétricos, a Contemporary Amperex Technology Co Limited (CATL), vai

fornecer serviços preparatórios e operacionais para a fábrica de baterias da empresa automóvel americana Ford Motor, sediada no Michigan.

Assim, a tentativa de Washington de restringir o fluxo de capital e tecnologias não terá um impacto devastador na trajetória de desenvolvimento tecnológico da China. O efeito será semelhante às tentativas do governo britânico de bloquear o fluxo de tecnologia para os EUA no século XIX. Naquela época, eram têxteis, mas hoje, trata-se de inteligência artificial, semicondutores e computação quântica. Em termos de capital, o fluxo de capital de risco dos EUA para a China já diminuiu drasticamente. O único impacto da ação dos EUA será levar a comunidade de capital de risco dos EUA a perder um bom mercado onde poderia ganhar algum di-

nheiro.

No entanto, há pelo menos um aspecto positivo na visita de Raimondo à China. Isto pode abrir caminho para um possível encontro entre líderes sino-americanos ainda este ano.

A visita de Trump à China em 2017 foi a última visita de Estado de um presidente de ambos os países. O fato de que nem o presidente chinês nem o presidente dos EUA fizeram uma visita de Estado ao respetivo país, apesar dos laços sino-americanos serem o relacionamento bilateral mais significativo do mundo, não contribui para a manutenção da paz e do desenvolvimento global. Esperemos que as coisas mudem em breve. 🇺🇸

**O autor é vice-presidente de pesquisa e estratégia na Universidade de Negócios Internacionais e Economia. As opiniões não refletem as do China Daily.*

rui cunha foundation

Wa Kei
Calligraphy & Painting
Association Artworks 2023

opening ceremony 08/29 6:30 pm

www.ruicunha.org
AV. DA PRAIA GRANDE, N.749, MACAU
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路749號地下

主辦單位 Organized by
官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
For Macau, Macao e Hkhu. 官樂怡 基金會 官樂怡
MACAU CHINA EUA CHINA-AMERICA-AMERICA-CHINA

WK
華基
官樂怡基金會
MACAU CHINA EUA CHINA-AMERICA-AMERICA-CHINA

盧拉呼籲：葡萄牙語成為聯合國官方語言
意見認為「可行」
PORTUGUÊS COMO LÍNGUA OFICIAL DA ONU?
LULA PROPÔS E MEDIDA
“TEM PERNAS PARA ANDAR”

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO



本 周初，在莫桑比克舉行的葡語共同體峰會期間，巴西總統盧拉呼籲葡語國家共同體提議將葡萄牙語列為聯合國官方語言。有關提議並非首次提出，也有人認為它確實可行。

盧拉提議：「我們應該利用聯合國秘書長（葡萄牙前總理古特雷斯）說葡萄牙語的優勢，向聯合國提交資料和申請，將葡萄牙語列入聯合國官方語言。」他的發言贏得了在場人士的掌聲。

接任葡語共同體輪值主席並領導峰會工作的聖多美和普林西比總統卡洛斯·維拉·諾瓦則回應：「非常好，盧拉總統，這已記錄在案，讓我們繼續這項工作，目標一定會實現的。」

自本周初，這議題便成為了各大媒體的頭條新聞。《澳門平台》嘗試瞭解這個構想可如何實現。

葡萄牙語言學專家迪奧戈·馬克斯向《澳門平台》表示：「目前聯合國只有六種官方語言，即中文、英文、阿拉伯文、俄文、法文和西



Lula da Silva, presidente do Brasil, defendeu no início desta semana, durante a cimeira da CPLP, em Moçambique, que a Comunidade de Países de Língua Oficial Portuguesa proponha que o português seja língua oficial das Nações Unidas. A ideia do líder brasileiro não é nova, mas há quem defenda que tem mesmo pernas para andar.

“Temos de aproveitar que temos um secretário-geral das Nações Unidas que fala português [o ex-primeiro-ministro português António Guterres] e acho que nós deveríamos entrar com informações e um pedido nas Nações Unidas para que a língua portuguesa seja transformada em língua oficial das Nações Unidas”, propôs então Lula da Silva, recebendo aplausos dos presentes.

Por sua vez o Presidente sãotomense, Carlos Vila Nova, que assumiu a presidência rotativa da CPLP e conduzia os trabalhos da cimeira, respondeu: “Muito bem, Presidente Lula, está registado, vamos continuar este trabalho e certamente teremos o objetivo conseguido”.

Foram estas então as palavras do início da semana sobre o tema, que tem feito, desde então, correr muita tinta. O PLATAFORMA foi tentar entender o que pode ser feito para que esta ideia possa passar a uma realidade.

“Neste momento são oficiais apenas seis línguas, nomeadamente o chinês, inglês, árabe, russo, francês e espanhol. Este foi um tema já discutido em tempos, sobretudo porque o português é uma das dez línguas oficiais mais faladas em todo o mundo. Se tem pernas para andar? Penso que sim, mas tem de ser criado um caderno de explicações, de estudo, sobre a língua portuguesa, não basta apenas propor, porque propor não dará em nada, não poderá ser um tema para levar já de imediato ao conselho”, disse ao PLATAFORMA Diogo Marques, especialista português em linguística.

Esta, contudo, não é a primeira vez que esta proposta é discutida em cimeira da CPLP. A mesma já foi aprovada numa assembleia desta comunidade, da última vez que o Brasil presidiu

à CPLP, ainda com Michel Temer como líder brasileiro, e até elogiada por António Guterres, secretário-geral da ONU.

“Naturalmente que eu próprio gostaria muito de ver isso concretizar-se, mas essas são decisões da Assembleia-Geral das Nações Unidas. Eu suponho que essa não é uma questão do secretário-geral, é uma questão da CPLP, dos países de língua portuguesa. Sei que existe essa aspiração, e essa é uma aspiração muito importante”, disse então António Guterres.

Diogo Marques recordou também o discurso do líder da ONU e entende as palavras. “Como português é óbvio que António Guterres gostaria que a sua liderança ficasse marcada pela passagem do português a língua oficial, mas como ele diz também, não passa por ele, passa, sobretudo, pela CPLP. Não basta ter uma ideia ou aprovar a mesma, como já foi feita, tem de ser levada à prática. Claro que há temas mais urgentes que uma língua tornar-se oficial para a ONU, mesmo dentro das Nações Unidas há temas mais urgentes, mas isto não

pode ficar numa gaveta preso, tem de ser pensado e executado”, disse o especialista, comentando depois, no seu entender, como eventualmente esta ideia poderia ser entendida por todos os membros da ONU.

“Todos sabem da importância do português no mundo, sobretudo em África. A língua portuguesa é uma das mais importantes e faladas em todo o mundo. Dou-vos o caso do hindu, a segunda língua mais falada em todo o mundo e que também não é reconhecida. É uma língua muito diferente, que nem sequer é oficial, pois tem vários dialetos, tem várias formas e por isso dificilmente seria um dia oficial. O português é muito diferente, é uma língua estruturada e que certamente seria aprovada por unanimidade. Tem é de existir o tal projeto de que falei, mas é óbvio que tem pernas para andar”, afirmou o especialista, recordando, “com agrado”, o facto deste tema já ter sido falado mais vezes este ano.

“Quando veio a Portugal no início do ano, Lula da Silva voltou a falar sobre este tema, a



我們應該利用聯合國秘書長（葡萄牙前總理古特雷斯）說葡語的優勢，向聯合國提交資料和申請，將葡語列入為聯合國官方語言

巴西總統 盧拉

Temos de aproveitar que temos um secretário-geral das Nações Unidas que fala português [o ex-primeiro-ministro português António Guterres] e acho que nós deveríamos entrar com informações e um pedido para que a língua portuguesa seja transformada em língua oficial das Nações Unidas

Lula da Silva, Presidente do Brasil

班牙文。這是一個曾經討論過的議題，尤其是葡萄牙語是世界上使用最廣泛的十種官方語言之一。葡萄牙語有成官方語言的優勢嗎？我認為有，但需要有詳細的論述。僅僅提出是不夠的，因為提出來不會有任何結果，它不能成為一個直接提交給理事會的議題。」

這並不是葡共體峰會第一次討論該提案。在巴西上次擔任葡語共同體主席國、巴西總統仍是特梅爾時，葡共體大會已經批准了這一提案，甚至聯合國秘書長古特雷斯亦對此表示讚賞。

「當然，我本人非常希望看到這一目標的實現，但這是聯合國大會的決定。我想這不是秘書長的事，而是葡共體和葡語國家的事。」古特雷斯當時說：「我知道有這樣一個願景，而且是一個非常重要的願景。」

迪奧戈·馬克斯回顧了古特雷斯的說話，並表示理解：「作為葡萄牙人，古特雷斯顯然希望聯合國接納葡語為官方語言這事能成為他任

內的政績，但正如他所說，這不是他自己的事，而是葡共體的事。光有想法或凝聚共識是不夠的，還必須付諸實踐。當然，還有比一種語言成為聯合國官方語言更緊迫的問題，甚至在聯合國內部也有更迫切的問題，但這不能紙上談兵，必須經過深思熟慮並付諸實施。」

「每個人都知道葡萄牙語在世界上，尤其是在非洲有多麼重要。葡萄牙語是世界上最重要、使用最廣泛的語言之一。我給你們舉個例子，印地語是世界上使用人數最多的第二大語言，但它也不被承認。它是一種非常不同的語言，甚至都不是官方語言，由於它有著不同方言及形式，所以幾乎不可能成為一種官方語言。葡萄牙語則截然不同，它是一種結構嚴謹的語言，肯定會得到一致認可。如果按照我的提議，這是可行的。」這位專家又憶述，「慶幸」這話題今年得到更多討論。

他總結道：「盧拉年初來到葡萄牙時，又談到了這個問題，提出了這



目前聯合國只有6種官方語言，即中文、英文、阿拉伯文、俄文、法文和西班牙文。這是一個曾經討論過的話題，尤其是葡語是世界上使用最廣泛的十種官方語言之一。葡語有成為官方語言的優勢嗎？我認為有

葡萄牙語言學專家 迪奧戈·馬克斯

Neste momento são oficiais apenas seis línguas, nomeadamente o chinês, inglês, árabe, russo, francês e espanhol. Este foi um tema já discutido em tempos, sobretudo porque o português é uma das dez línguas oficiais mais faladas em todo o mundo. Se tem pernas para andar? Penso que sim

Diogo Marques, especialista português em linguística

proponer esta ideia. Recordo-me do Sr. Presidente da República ter falado também sobre isto e ainda Augusto Santo Silva (Presidente do Parlamento português). É muito bom sinal, pois quer dizer que é um tema presente, que não foi falado apenas uma vez e cairá no esquecimento. Quero crer que vai começar a andar, que vai ser levado mesmo à ONU. Seria um orgulho para os portugueses e para quem fala português», concluiu.

Guiné-Bissau assume CPLP

O anúncio foi feito pelo Presidente da República de São Tomé, Carlos Vila Nova, na 14.ª conferência de chefes de Estado e de Governo da CPLP.

A Guiné-Bissau vai assumir a próxima presidência da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), entre 2025 e 2027, sucedendo a São Tomé e Príncipe, que assumiu este domingo a liderança da organização.

O Presidente da República português considerou que a Guiné-Bissau assumir a próxima presidência da Comunidade dos

Países de Língua Portuguesa (CPLP) será a oportunidade de projetar o país para o futuro e dar um “salto qualitativo”.

Falando aos jornalistas no final da 14.ª Conferência de chefes de Estado e de Governo da CPLP, que decorreu este domingo em São Tomé, Marcelo Rebelo de Sousa considerou que esta decisão “tem toda a lógica”.

“A Guiné-Bissau vai ser o primeiro Estado a comemorar os 50 anos da sua independência, este ano, em novembro. Faz todo o sentido que também tenha essa grande oportunidade que é celebrar não o passado, mas projetá-lo para o futuro”, afirmou.

O chefe de Estado assinalou que a presidência da Guiné-Bissau, entre 2025 e 2027, sucedendo a São Tomé e Príncipe, vai coincidir com os 30 anos da CPLP.

“É a tal oportunidade de a Guiné-Bissau entrar neste salto qualitativo que importa, sobretudo, à juventude, mas importa a toda a gente”, defendeu, salientando que “o que interessa é que a CPLP valha para o futuro e não valha por aquilo que já

個想法。我記得葡萄牙總統以及席爾瓦（葡萄牙議會議長）也談到了這個問題。這是一個非常好的跡象，因為這意味著這是一個當下的話題，並不是只談論過一次就會被遺忘。我願意相信，這個問題會開始有所進展，甚至會被提交到聯合國。這將是葡萄牙人和講葡萄牙語的人的驕傲。」

幾內亞比紹將成下任葡共體輪席主席國

聖多美共和國總統卡洛斯·維拉·諾瓦在葡語共同體第14次國家元首和政府首腦會議上宣佈了這一消息。

幾內亞比紹將在2025年至2027年間接任葡共體下一任主席國，接替本周日起擔任該組織輪席主席國的聖多美和普林西比。

葡萄牙總統認為，幾內亞比紹擔任葡共體下一任主席國，將是該國面向未來、實現「質的飛躍」的一次機會。

在本周日於聖多美舉行的第14屆葡語國家共同體國家元首和政府首腦會議結束時，葡萄牙總統德索薩對記者說，這一決定「非常合理」。他指：「幾內亞比紹將是今年11月第一個慶祝獨立50周年的國家。幾內亞比紹也應該有這樣一個大好機會，不是慶祝過去，而是展望未來。」

他又表示，幾內亞比紹將在2025年至2027年期間，接替聖多美和普林西比擔任輪值主席國，屆時恰逢葡語共同體成立30周年。

他表示：「這是幾內亞比紹實現質的飛躍的機會，這對每個人都很重要，而對青年更最為重要。重要的是葡共體著眼於未來，不辜負過去所做的一切。」

當被問及這一決定是否有所有國家的共識時，德索薩表示：「這是一個非常簡單的決定。」

葡萄牙總統指出，在上次羅安達首腦會議上，聖多美被選中成為輪席主席國，但該國「將舉行選舉，必須有新政府的確認。」

當「如果不是聖多美和普林西比，那會是誰呢？」，當這個問題被提出時，他指：「我立即想到了幾內亞比紹。」

德索薩指，由於聖多美和普林西比最終接任主席國，「根據在羅安達的說法，聖多美和普林西比之後將是幾內亞比紹，這一點立即變得很清楚。」

赤道幾內亞外交部長西蒙·埃索諾·安格週六在接受葡新社採訪時

表示，赤道幾內亞有意擔任葡語共同體主席國。

同一天，葡萄牙總理科斯塔在前往聖多美和普林西比的途中，在幾內亞比紹作了技術性停留，並表示里斯本支持幾內亞比紹擔任主席國。幾內亞總理傑拉爾多·馬丁斯欣然接受。

葡萄牙國家元首也是在週六抵達聖多美和普林西比時表示，幾內亞比紹應擔任下任主席國。

fez no passado”.

Questionado sobre se a decisão foi consensual entre todos os países, Marcelo Rebelo de Sousa indicou que “foi uma decisão muito simples”.

O Presidente da República assinalou que na última cimeira, em Luanda, tinha sido escolhido São Tomé, mas o país “ia ter eleições, era preciso as novas autoridades confirmarem”.

Colocando-se a questão “se não for São Tomé e Príncipe, quem poderá ser”, surgiu “logo a ideia da Guiné-Bissau”, continuou.

Como São Tomé acabou por assumir a presidência, “de imediato ficou claro, decorrendo do que se tinha falado em Luanda, que a seguir a São Tomé e Príncipe, ia ser a Guiné-Bissau, e é o que vai aconte-

cer”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa.

No sábado, em declarações à Lusa, o ministro das Relações Exteriores da Guiné Equatorial, Simeón Esono Angue, manifestou a intenção de o seu país presidir à CPLP.

No mesmo dia, o primeiro-ministro português, António Costa, fez escala técnica na Guiné-Bissau, a caminho de São Tomé e Príncipe, e expressou o apoio de Lisboa à presidência da Guiné-Bissau, que foi admitida pelo homólogo guineense, Geraldo Martins.

À chegada a São Tomé, também no sábado, o chefe de Estado português já tinha defendido que deveria ser Bissau a assumir a liderança da organização.



青少兒葡語（非母語）工作坊 2023/2024

一齊來用葡語玩耍吧！



8月22日至9月8日接受報名

	對象	時間	日期
工作坊 零起點入門葡語	A: 6-7 歲 B: 8-10 歲 C: 11-15 歲	A: 星期一和三 17:00-18:00 B: 星期二和四 17:00-18:00 C: 星期一和三 17:00-18:00	A: 9月11日至7月10日 B: 9月12日至7月4日 C: 9月11日至7月10日
工作坊 入門進階葡語	A: 8-10 歲 B: 11-15 歲	星期二和四 17:00-18:00	9月12日至7月4日
工作坊 入門高階葡語	A: 8-10 歲 B: 11-15 歲	星期三和五 17:00-18:00	9月13日至7月12日

學費: 4,400澳門元 + 報名費600澳門元



業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 Nelson Moura • 美術總監 diretor criativo: 劉曉熒 Helre Lau • 記者 jornalistas: 陸紹明 Gonçalo Francisco, 陳思研 Viviana Chan • 合作伙伴 colaboradores: 黎祖賢 Tony Lai • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues

編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

澳門經濟恢復至疫情前水平約70% ECONOMIA DE MACAU A CERCA DE 70 POR CENTO DOS NÍVEIS PRÉ-PANDEMIA

學者及研究人員指出，本地經濟已回復至近2019年的71%，並預測2023年本地博彩收入將達2,000億澳門元。澳門大學澳門研究中心本週舉辦了「2024年財政年度澳門特區施政

報告」前瞻座談會。活動期間，專家學者為政府下一財年的政策提出建議。澳門管理學院院長唐繼宗表示，澳門經濟正在復甦，已達到2019年水平的71%。但他強調，隨著旅遊業和旅遊消費

的結構性調整，政府應關注經濟復甦過程中的結構性失衡。與此同時，澳大商業博彩研究所所長馮家超指出，截至目前，訪澳旅客已達1,400萬人次，預料中場博彩收入將於今年第四季回復至

2019年水平。馮家超又強調，澳門今年的經濟復甦預計將超出預期，博彩業總收入可達到1800至1900億澳門元，於2024年甚至將突破2000億澳門元。

Académicos e investigadores apontam que economia local atingiu níveis próximos de 71 por cento dos registados em 2019 e preveem que a receita do jogo local atinja valores perto das 200 mil milhões de patacas em 2023. O Centro de Estudos de Macau da Universidade de Macau realizou esta semana um seminário sobre o discurso de

política do Governo da RAEM para o ano fiscal de 2024. Durante o evento especialistas e académicos ofereceram sugestões para as políticas do governo no próximo ano fiscal. Tong Kai Chung, presidente do Instituto de Gestão de Macau, afirmou que a economia de Macau está a recuperar e atingiu 71 por cento do nível de 2019. No entanto, destacou que à

medida que a indústria do turismo e o consumo de turistas passam por ajustes estruturais, o governo deve prestar atenção a desequilíbrios no processo de recuperação económica. Ao mesmo tempo, Davis Fong Ka Chio, diretor do Instituto de Estudos sobre a Indústria de Jogo da UM, apontou que até agora o número de visitantes em Macau atingiu 14 milhões, e

previu que o mercado de massas regresse aos níveis de 2019 no quarto trimestre deste ano. Fong destacou também que a recuperação económica de Macau este ano deve superar as expectativas, com resultados brutos do jogo talvez a atingir os 180 a 190 mil milhões de patacas, ou até a ultrapassar as 200 mil milhões de patacas em 2024.



XXXV ————— 30.09-30.10

2023 Festival Internacional de Música de Macau

Os bilhetes para o Festival Internacional de Música de Macau estarão à venda a partir das **10:00 horas do dia 3 de Setembro (Domingo)** nos pontos de venda da Bilheteira Online de Macau, por telefone e reserva online. *

Desconto até **30%** na compra antecipada de bilhetes entre 3 e 10 de Setembro. Estão disponíveis diversos tipos de descontos.

* Os espectáculos inseridos no programa *Joe Hisaishi 360* não constam desta secção. Caso seja içado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou superior, a venda de bilhetes nos balcões será suspensa, sendo que os serviços de bilheteira online e por via telefónica continuarão a funcionar.



Os bilhetes para o programa *Joe Hisaishi 360* serão disponibilizados para venda após um processo de inscrição e sorteio aleatório. Os interessados em adquirir bilhetes deverão inscrever-se através do sistema de sorteio online a partir das 15:00 horas do dia **3 de Setembro** até às 20:00 horas do dia **6 de Setembro**, podendo cada pessoa inscrever-se para um máximo de 2 bilhetes por espectáculo, cada vencedor do sorteio terá direito a adquirir bilhetes para um só espectáculo, no máximo. Todos os inscritos têm iguais oportunidades de serem seleccionados, portanto não há pressa em efectuar a pré-inscrição.

Bilhetes: (853) 2855 5555
www.macauticket.com

Inscrição no sorteio: www.macauticket.com/JoeHisaishi360

www.icm.gov.mo/fimm
Informações (853) 8399 6699
(Durante o horário de expediente)

Apoios

澳門特別行政區政府文化局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAU GOVERNMENT TOURISM OFFICE

TDM 澳廣視

AIR MACAU 澳門航空

Banco Associado Especial

中國銀行 BANK OF CHINA

Cartões de Crédito Associados

ICBC 工銀澳門

BNU 澳門國際銀行

BCM 澳門商業銀行

大豐銀行 BANGKO TAI FUNG

OCBC

Parcerias com Órgãos de Comunicação Social

CMG 澳門廣播電視

GRT 音樂之聲

Empresa Oficial de Ferries

金光飛航 COTAL WATER JET

PUB 廣告